

Deuxième édition  
2018-09

---

---

---

**Vêtements de protection pour  
utilisateurs de scies à chaîne tenues à  
la main —**

Partie 5:

**Exigences de performance et  
méthodes d'essai pour guêtres de  
protection**

*iTeh Standards*  
**(<https://standards.iteh.ai>)**

*Protective clothing for users of hand-held chainsaws —*

*Document Préliminaire*  
*Part 5: Performance requirements and test methods for protective  
gaiters*

[ISO 11393-5:2018](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/2438af71-30d1-421c-a921-3af4896e73a3/iso-11393-5-2018>



Numéro de référence  
ISO 11393-5:2018(F)

© ISO 2018

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[ISO 11393-5:2018](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/2438af71-30d1-421c-a921-3af4896e73a3/iso-11393-5-2018>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2018

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Genève  
Tél.: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
E-mail: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

# Sommaire

|  | Page      |
|--|-----------|
| <b>Avant-propos.....</b>   | <b>iv</b> |
| <b>Introduction.....</b>   | <b>vi</b> |
| <b>1 Domaine d'application.....</b>  | <b>1</b>  |
| <b>2 Références normatives.....</b>  | <b>1</b>  |
| <b>3 Termes et définitions.....</b>  | <b>1</b>  |
| <b>4 Exigences.....</b>  | <b>2</b>  |
| 4.1 Généralités.....   | 2         |
| 4.2 Éléments de fixation.....  | 2         |
| 4.2.1 Généralités.....   | 2         |
| 4.2.2 Système d'attache.....   | 2         |
| 4.2.3 Résistance de la guêtre à la torsion.....                                    | 3         |
| 4.3 Innocuité.....   | 3         |
| 4.4 Zone de protection spécifiée.....  | 3         |
| 4.5 Classification en fonction de la vitesse de la chaîne.....                     | 3         |
| 4.6 Résistance à la coupure.....   | 4         |
| 4.7 Ergonomie.....   | 4         |
| <b>5 Traitement préalable.....</b>   | <b>4</b>  |
| <b>6 Méthodes d'essai.....</b>   | <b>4</b>  |
| 6.1 Échantillons d'essai.....  | 4         |
| 6.2 Résistance à la coupure par une scie à chaîne.....                             | 4         |
| 6.2.1 Principe.....  | 4         |
| 6.2.2 Éprouvettes.....   | 4         |
| 6.2.3 Appareillage.....  | 4         |
| 6.3 Résistance du système d'attache.....   | 5         |
| 6.3.1 Principe.....  | 5         |
| 6.3.2 Échantillons d'essai.....  | 5         |
| 6.3.3 Appareillage.....  | 5         |
| 6.3.4 Préparation et fixation des échantillons pour essais et mode opératoire..... | 5         |
| 6.4 Résistance de la guêtre à la torsion.....                                      | 6         |
| 6.4.1 Principe.....  | 6         |
| 6.4.2 Éprouvettes.....   | 6         |
| 6.4.3 Appareillage.....  | 6         |
| 6.4.4 Mode opératoire.....   | 6         |
| 6.5 Essais relatifs à l'ergonomie.....   | 7         |
| 6.5.1 Évaluation de l'ergonomie.....   | 7         |
| 6.5.2 Modes opératoires.....   | 7         |
| <b>7 Rapport d'essai.....</b>  | <b>8</b>  |
| <b>8 Marquage.....</b>   | <b>8</b>  |
| <b>9 Pictogramme.....</b>  | <b>9</b>  |
| <b>10 Informations devant être fournies par le fabricant.....</b>                  | <b>10</b> |
| <b>Bibliographie.....</b>  | <b>11</b> |

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçus par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: [www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html](http://www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html).

Le présent document a été élaboré par le comité technique CEN/TC 162, *Vêtements de protection, y compris la protection de la main et du bras et y compris les gilets de sauvetage*, du Comité européen de normalisation (CEN) en collaboration avec le comité technique ISO/TC 94, Sécurité individuelle — Équipement de protection individuelle, sous-comité SC 13, *Vêtements de protection*, conformément à l'accord de coopération technique entre l'ISO et le CEN (Accord de Vienne).

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 11393-5:2001), qui a fait l'objet d'une révision technique. L'intégralité du document et son Domaine d'application ont été révisés. Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- dans l'Introduction, l'expression «scies à chaîne tenues à la main conçues principalement pour couper du bois» a été ajoutée;
- les références normatives ont été mises à jour;
- des termes et définitions ont été ajoutés;
- l'association de la guêtre à une botte définie à des fins d'essais est devenue obligatoire;
- des exigences et méthodes d'essai pour les propriétés ergonomiques, la résistance à la torsion, la résistance du système d'attache et l'innocuité ont été ajoutées;
- les exigences pour la zone de protection ont été modifiées;
- la classe 0 a été supprimée des exigences de résistance aux coupures;
- le mode opératoire de traitement préalable a été révisé.

Une liste de toutes les parties de la série ISO 11393 est disponible sur le site Web de l'ISO.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse [www.iso.org/fr/members.html](http://www.iso.org/fr/members.html).

**iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview**

[ISO 11393-5:2018](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/2438af71-30d1-421c-a921-3af4896e73a3/iso-11393-5-2018>

## **Introduction**

Le présent document fait partie d'une série de normes concernant les équipements de protection individuelle (EPI) destinés à protéger contre les risques dus à l'utilisation de scies à chaîne tenues à la main conçues principalement pour couper du bois.

Aucun EPI ne peut assurer une protection à 100 % contre les coupures dues à une scie à chaîne tenue à la main. Néanmoins, l'expérience a montré qu'il est possible de fabriquer un EPI qui offre un certain degré de protection.

La protection peut être obtenue en utilisant plusieurs principes de fonctionnement, tels que:

- a) le glissement de la chaîne: au contact, la chaîne ne coupe pas le matériau;
- b) le bourrage: les fibres sont entraînées par la chaîne vers le pignon et viennent bloquer le mouvement de la chaîne;
- c) le freinage de la chaîne: les fibres présentent une grande résistance à la coupure et absorbent l'énergie de rotation, ralentissant ainsi la vitesse de la chaîne.

Plusieurs de ces principes sont souvent appliqués simultanément.

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[ISO 11393-5:2018](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/2438af71-30d1-421c-a921-3af4896e73a3/iso-11393-5-2018>